

Termomeetri kirjeldus
Termometro aprašymas



Mõõteandur / Kullatud Ots*
Matavimo daviklis / Paausutuas galiukas*

Näidik
Ekranas

ON/OFF nupp
Jüngumio/šjüngumio mygtukas

Patareipesa kate
Baterijos skyriaus dangtelis

* Vähemallergiline - nikkel ei ole otseselt kontaktis nahaga / * Nealergizuojantis – nėra nikelio detalių sąlyčio su oda



Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
Priies naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukcija.
Pirms šis iveries izmantošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Tähtsad ohutusjuhised

- Instrumenti võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
- Termomeetri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kustub piip-tooni!
- Lapsed ei tohi instrumenti ilma järelevalveta kasutada; mõned instrumenti osad on küllalt väikesed, et lapsed võiksid neid alla neelata.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda pöörtuste eest!
- Termomeetri otsa ei tohi painutada üle 45 °!
- Vältige termomeetri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigust «Puhastamine ja desinfitseerimine» loetletud üldisi desinfitseerimisvahendeid. Vedelasse desinfitseerimisvahendisse asetav instrument peab olema terve.
- Me soovime instrumenti mõõtetäpsust kontrollida iga kahe aasta järel või pärast võimalikku mehaanilist kahjustust (nt pärast mahapillmist). Selleks, et teha testi, võtke ühendust Microlife teenindusega.



BF-tüüpi kontaktosa / Panaudotos BF tipo daly
Aizsardzības klasse BF / Класс защиты BF



Atsargumo priemonės

- Prietaisas skirtas tik kūno temperatūros matavimui!
- Būtina išlaikyti minimalią matavimo laiką iki pasigirstant signalui!
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros - vaikas gali prarasti mažas detales.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankinti!
- Termomeetri otsa ei tohi painutada üle 45 °!
- Nelaiykite aukštesnei nei 60 °C temperatūroje Prietaiso nevirinti!
- Prietaiso valymui naudokite tik pastraipoje «Valymas ir dezinfekcija» nurodytus dezinfektantus. J dezinfekcijojei skystų galima merkti tik nepažeistą prietaisą.
- Kas 2 metus arba po sutrenkimo (pvz. numetus ant grindų) rekomenduojama patikrinti prietaiso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į Microlife.



Baterijų ir elektroniinių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius. Baterijos ir elektroniiniai prietaisai turi būti utilizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Termometro jüngimas

Jüunkite termometrā, nuspaušdami jüngumio/šjüngumio mygtukā; trumpas pyptelējimas rēikšmā «termometras jüngtas». Vyksta ekrano testas. Turi maty-tis visi segmentai. Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 32 °C, prietaiso ekrane pasirodo «L» ir mirksintis «C». Termometras parengtas naudojimui.

Kaip naudotis termometru

Visą matavimo laiką ekrane rodoma daviklio temperatūra, mirksi «C» simbolis. Kai pasigirsta signalas ir «C» nustoja mirksėti, tai reiškia, kad daviklio temperatūra kyla mažiau nei 0.1 °C per 16 sek. ir temperatūros matavimas baigtas. Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laiką, termometrą nedelsdami išjüunkite paspausdami mygtukā. Termometras taip pat automatiškai išjüngia mažiaug po 10 min. nuo paskutinio matavimo.

Matavimo rezultātų atmintis

Jüngdami termometrā, nuspauštant jüngumio/šjüngumio mygtukā palaikykite 3 sek. ir ekrane pamatysis automatiškai įsimintą aukščiausią paskutinio matavimo temperatūrā. Tuo pat metu ekrane matysis atminties simbolis «M». Dar po 2 sek. termometras persijüngs į matavimo režimą, o atmintyje buvę duomenys bus ištrinti.

Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra

Burnoje (oralinis) / 35.5 - 37.5 °C

Išveskite termometrā po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuviu šaknies pusėje. Matavimo daviklis turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, kvėpuokite per nosį - taip bus išvengta įkvėpimo/iškvėpimo oro įtakos. Apytikrė matavimo trukmė 1 minutė.

Tiesiojoje žarnoje (rektalinis) / 36.6 - 38.0 °C

Patikimiausias matavimo būdas, ypač tinkantis kūdikiams ir mažiems vaikams. Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį 2-3 cm į šangę.

Pažastyje (aksilariinis) / 34.7 - 37.3 °C

Norint gauti patikimesnius matavimo rezultatus temperatūrą matuoti rekomenduojama burnoje arba tiesiojoje žarnoje. Minimali matavimo trukmė 3-5 minutės, nepriklausomai nuo garsinio signalo.

Valymas ir dezinfekcija

Pavadinimas: Izopropilo alkoholis 70%; pamerkti max. 24 valandoms.

Baterijos pakeitimas

Ekrano dešinės pusės apacioje pasirodęs simbolis «▼» (žemyn nukreiptas trikampelis) praneša, kad maitinimo baterija išseko ir termometras naudojimui nebetinkamas. Tai atliekama taip: nuimamas termometro baterijos skyriaus dangtelis. Naujas baterija įdedama atsivėlijant į poliariskumą («+» viršuje). Įstikinkite, kad tai paties tipo baterija. Baterijo galima įsigyti artimiausioje elektros prekio parduotuvėje. Apie baterijos utilizavimą skaitykite skyriuje «Atsargumo priemonės».



Patareid j elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Termomeetri sisselülitamine

Et lülitada termomeeter sisse, vajutage ON/OFF nuppu; lühikese piip-tooniga antake märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud». Läbitakse näidiku test. Kõik ekraani elemendid peavad ilmuma nähtavale. Kui ümbritsev temperatuur on alla 32 °C, ilmuvad näidikule «L» ja vilkuk «C». Termomeeter on nüüd kasutusseks valmis.

Termomeetri kasutus

Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidiku pidevalt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «C» vilgub. Kui kuulete piip-tooni 10 korda ja «C» enam ei vilgu, tähendab see, et mõõdetav temperatuur tõusis 16 sekundi jooksul vähem kui 0.1 °C ja nüüd võib lugeda termomeetri näidu. Et patareide kasutusaja pikendada, lülitage termomeeter välja, vajutades korra ON/OFF nupule. Vastasel juhul lülitub termomeeter automaatselt välja umbes 10 minuti möödudes.

Mõõdetud temperatuurinäitude salvestamine

Kui hoiate termomeetrit sisse lülitades ON/OFF nuppu all kauem kui 3 sekundit, ilmub näidikule viimasel mõõtmisel saadud maksimaalne temperatuurinäit. Samal ajal ilmub näidikule mälu tähistav «M». Ligikaudu 2 sekundi möödudes unustub vabastamis temperatuurinäit kauba ja termomeeter on kasutusvalmis.

Mõõtmisviisid / Normaalne kehatemperatuur

Suust (oraalselt) / 35.5 - 37.5 °C

Asetage termomeeter ühte kahest keele alla olevast taskust, keelejuurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjutaks mõõtmistulemust. Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut.

Pärasoolest (rektaalselt) / 36.6 - 38.0 °C

See on kõige usaldusväärsem mõõtmisviis ja eriti sobilik imikute ja väikelaste puhul. Sisestage termomeetri mõõteandur ettevaatlikult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoole. Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut.

Kaenla alt (aksillaarselt) / 34.7 - 37.3 °C

Et saada usaldusväärsemad tulemused, on soovitatav temperatuuri mõõta suu kaudu või rektaalselt. Hoolimata heisignaalist on minimaalne soovituslik mõõtmise aeg 3-5 minutit.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Nimetus: 70 %-ine isopropüülalkohol; hoida lahuses: kuni 24 tundi.

Patareide vahetus

Kui ekraani alla paremale nurka tekib «▼» sümbol (ülevalt alla suunatud kolmnurk) on patarei seadmes tühi ja see tuleb välja vahetada. Et patareid asendada, eemaldage termomeetri patareipesaal kate. Asetage uus patarei nii, et «+» märk asuks ülevalt. Kontrollige, et kasutate sama tüüpi patareid. Patareid saate osta igast elektritarvete poes. Palun järgige patarei lihvideerimisel lõiku «Tähtsad ohutusjuhised».

	Tehnilised andmed	Tehnilised spetsifikatsioonid
Tüüp / Tipas:	Maksimumtermomeeter	Maksimaalses temperatuuros termometras
Mõõtevahemik / Matavimo ribos:	32.0 °C kuni 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: näidikule ilmub «L», mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 43.9 °C: näidikule ilmub «H», mis viitab liiga kõrgele temperatuurile	32.0 - 43.9 °C Esant 32.0 °C temperatūrai, ekrane matomas «L» Esant 43.9 °C temperatūrai, ekrane matomas «H»
Mõõtetäpsus / Matavimo tikslumas:	± 0.1 °C vahemikus 34...42 °C	± 0.1 °C 34 - 42 °C ribose
Töötemperatuur / Darbinė temperatūra:	10 - 40 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus	10 - 40 °C; 15 - 95 % santykine maksimali drėgmė
Töökorrasolekua kontroll / Veikimo testas:	Automaatne sisene kontroll 37 °C juures; kuihälve on suurem kui 0.1 °C tekib ekraanile veateade «ERR».	Automatiniis veikimo testas, kai temperatūra 37.0 °C. Esant nukrypimui > 0.1 °C, ekrane atsiranda klaidos pranešimas «ERR».
Näidik / Ekranas:	Kolmenumbriine vedelikristallnäidik (LCD). Väikseim ühik näidikul: 0.1 °C.	Trijų skaitmenų skystųjų kristalų ekranas (LCD); mažiausia rodoma vertė: 0.1 °C.
Heisignaali / Garso signala:	Annab märku kui termomeeter on mõõtmiseks valmis ja seda kui temperatuuri tõus ol väiksem kui 0.1 °C 16 sekundi jooksul.	Praneša apie termometro parengti temperatūros matavimui bei temperatuuros kilimā lečiau, nei 0.1 °C / 16 sek.
Mälu / Atmintis:	Säilitamaks viimast mõõdetud tulemust.	Paskutinio matavimo duomenų išsaugojimui.
Hoiutemperatuur / Saugojimo temperatūra:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus	-25 - +60 °C; 15 - 95 % santykine maksimali drėgmė
Patarei / Baterija:	1.5/1.55 V; LR 41	1.5/1.55 V; LR 41
Vastavus standarditele / Standartų nuorodos:	EN 12470-3; kliinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; klinikiams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele. Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

Garantii

Anneme tootele eluaegse garantii, mis algab ostukuupäevast. Vähesed käsitsemis tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantii ei hõlma patareid ega pakendit. Kõik muud kahjuja seotud kaebused ei kuulu garantii alla. Garantii- taotleluse tuleb lisada otustekk. Palun pakkiige instrument hoolikalt ja saatke makstud saatekuluudega Microlife müügisindajale.

Maaletoja: **Allium UPI OÜ**, Vae16, Laagri, 76401 Harjumaa
tel: 679 1827

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktyvos 93/42/EEB reikavimus. Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

Termometrij suteikiama neribota garantija. Garantija netaikoma, jei prietaisas sugadinamas dėl neteisingo naudojimo. Garantija netaikoma baterijoms bei pakutei. Garantija netaikoma pažeistiems prietaisams. Išsaugokite prietaiso pirkimo kvitą. Neveikiantį prietaisą saugiai supakuokite ir siųskite paštu Microlife atstovybei.

Gamintojas: Microlife AG, Šveicarija
Kilmės šalis: Kinija
Importuotojas: **UAB Microlife**, P. Lukšio g. 32, Vilnius, tel. 8*5 2745460

microlife®

Medicīnas elektroniskais termometrs ar apzeltītu galiņu Термометр медицинский электронный MT 1931

Šī termometra apraksts Описание продукта



Mērīšanas sensors / Apzeltīts galiņš*
Измерительный датчик /
наконечник с золотым покрытием*

Displejs
Дисплей

ON/OFF poga
Кнопка Вкл/Выкл

Bateriju nodalījuma apvāks
Крышка отделения для батарей

* Alerģiju neizraisošs produkts – nikelis nenonāk tiešā kontaktā ar ādu / * Антиаллергенный – нет прямого контакта никеля с кожей

Svarīgas drošības instrukcijas

- Instrumentu var izmantot tikai ķermeņa temperatūras mērīšanai
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skaņas signāla izdzirdēšanai
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo instrumentu bez uzraudzības! Dažas sastāvdaļas ir pietiekami mazas, lai tās varētu norīt.
- Aizsargājiet instrumentu no ietekmes un nokrišanas zemē!
- Nenolieciet termometru uzgali vairāk par 45°!
- Izvaieties no situācijas, kad apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 60 °C. NEKAD nevienu izstrādājumu!
- Izmantojiet tikai pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus, kas uzrādīti nodalījumā «Tīrīšana un dezinfekcija», lai instrumentu tīrītu. Instrumentam jābūt nebojātam, iegremdējot šķidrā dezinfekcijas līdzeklī.
- Mēs iesakām pārbaudīt šī instrumenta precizitāti katru otro gadu vai pēc mehāniskās ietekmes (piemēram, noņemot to zemē). Lūdzu, sazinieties ar Microlife-dienestu par testa veikšanu.

LV

Galvenās instrukcijas par bezbīdīgumu

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бип») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батарее и т.д.), которые ребенок может попользаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Избегайте изгиба наконечника более чем на 45°.
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C.
- НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в цельном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

RU

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jānomaina saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet mājas atkritumos.



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывая вместе с бытовыми отходами.

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ON/OFF pogu; īss skaņas signāls signalizē, ka «termometrs ir ieslēgts». Tiek veikts diagnostiskais tests. Jāuzdrīvas visi segmenti. Pēc tam pie vides temperatūra, kas ir mazāka nekā 32 °C, «L» un mirgojošs «°C» parādās uz displeja. Tagad termometrs ir gatavs lietošanai.

Termometra lietošana

Veicot mērīšanu, uz displeja tiek attēlota pašreizējā temperatūra un «°C» simbols mirgo. Ja skaņas signāls tiek izdzirdēts 10 reizes un «°C» uz displeja nemirgo, tas nozīmē, ka mērītā paaugstinātā temperatūra ir mazāka par 0,1 °C. 16 sekundēs un ka var veikt termometra nolaišiumu. Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, īsi nospiežot ON/OFF pogu. Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc apmēram 10 minūšu.

Mērījumu saglabāšana

Ja ON/OFF poga tiek turēta ilgāk par 3 sekundēm, termometru ieslēdzot, displejā tiks automātiski saglabāta maksimālā temperatūra kopš pēdējās mērīšanas reizes. Tajā pašā laikā uz displeja parādīsies «M», kas apzīmē atmiņu (memory). Pēc 2 sekundēm, kad poga tiek palaista vaļā, temperatūras mērījums pazūd, un termometrs ir gatavs jaunei mērīšanai.

Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra

Mutē (orālī) / 35,5 - 37,5 °C

Novietojiet termometru vienā no divām kabatīņām zem mēles pa labi vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram ir jābūt saskarē ar ausiem. Atzveiniet muti un vienmērīgi elpojis caur degunu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu. Aptuvenais mērīšanas ilgums: 1 minūte.

Anālajā atverē (taisnajā zarnā) / 36,6 - 38,0 °C

Ir visuzticamākā mērīšanas metode, un to ipaši ir piemērota zīdaiņiem un maziem bērniem. Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru 2-3 cm anālajā atverē. Aptuvenais mērīšanas ilgums: 1 minūte.

Padusē / 34,7 - 37,3 °C

Lai saņemtu daudz uzticamākus rezultātus, mēs iesakām mērīt temperatūru mutē vai taisnajā zarnā. Minimālais mērīšanas laiks ieteicams 3-5 minūtes, neatkarīgi no skaņu signāla.

Tīrīšana un dezinfekcija

Nosaukums: izopropila alkohols 70 %; iegremdēt maksimums uz 24 stundām.

Bateriju nomainīšana

Ja displeja apakšā pa labi parādās šāds simbols («▼»), kas apzīmē trīsstūri, tas nozīmē, ka bateriju ir izlādējies, un termometru ir jānomaina. Lai nomainītu bateriju, nopemiet bateriju nodalījuma apvāku no termometra. Ielieciet jaunu bateriju ar + uz augšu. Pārliecinieties, ka jums ir tāda pašā veida baterija nomainām. Baterijas var iegādāties jebkurā elektronisko preču veikalā. Ja termometru nepieciešams iznest, lūdzu, izlasiet «Drošības noteikumus».

Veids / Тип:	Tehnisks specifikācijas	Tehnisches charakteristikas
Mērīšanas diapazons / Диапазон измерений:	32,0 °C - 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: displejā parādās «L», kas nozīmē zema temp. (pārāk zema) Temp. > 43,9 °C: displejā parādās «H», kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta)	Термометр максимальных значений 32,0 °C - 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: дисплей «L» (слишком низкая температура) Темп. > 43,9 °C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Mērīšanas precizitāte / Точность измерений:	± 0,1 °C starp 34 °C un 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Darbības temperatūra / Диапазон рабочих температур:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Funkcionēšanas tests / Самоконтроль:	Simbols «ERR» (klūda) parādās, ja pie automātiskas iekšējās pārbaudes ar kontrolē vērību 37,0 °C ir novirze par > 0,1 °C.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Displejs / Дисплей:	LCD (šķidro kristālu) displejs ar 3 ciparu pozīcijām; Vismazākā attēlojuma vienība ir 0,1 °C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Skaņas signāls / Звуковой сигнал:	Izmanto signālam, ka termometrs ir gatavs lietošanai un ka temperatūras palielinājums ir mazāks par 0,1 °C / 16 sek.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Atmiņa / Память:	Pēdējās mērījuma vērtības saglabāšana.	Для хранения последнего измеренного показания.
Uzglabāšanas temperatūra / Температура хранения:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Baterija / Батарея:	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41
Atsauce uz standartiem / Соответствие стандартам:	EN 12470-3; medicīniskajiem termometriem; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; медицинские термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šī ierīce atbilst Direktīvas par medicīniskām ierīcēm 93/42/EEC prasībām. Tiesības uz tehniskām izmaiņām saglabātas.

Garantija

Mēs jums garantējam beztermiņa kalpošanas ilgumu no iegādāšanās dienas. Garantija neattiecas uz jebkādiem zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Arī uz baterijām un iepakojumu garantija neattiecas. Visas pārējās sūdzības par zaudējumiem netiek izskatītas. Garantijas sūdzība ir jāiesniedz kopā ar pirkuma čekā. Lūdzu, iesainojiet brāķa izstrādājumu un nosūtiet to Microlife izplatītājam, sedzot pasta iedevumus.

Ražotājs: Microlife AG, Šveice

Izplatītājs Latvijā:

UAB Microlife, Maskavas iela 17/19-314, Rīga. Mob. tālr.: 29188395

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС. Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем вам пожизненную гарантию с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии, направить термометр вместе с заполненным гарантийным сертификатом в адрес сервисной службы. Дата приобретения: